



Дополнительное соглашение № 2

к Договору о сотрудничестве между Белорусским государственным университетом и Высшей школой Миттвайда-Университетом прикладных наук, подписанному в 2012 г.

В целях развития двусторонних отношений, содействия академическому обмену и реализации форм сотрудничества, предусмотренных в п.1 Договора о сотрудничестве между Белорусским государственным университетом и Высшей школой Миттвайда-Университетом прикладных наук, подписанного в 2012 г., Белорусский государственный университет (далее – БГУ) в лице проректора по учебной работе и образовательным инновациям проф. О.И.Чуприс, действующей на основании доверенности от 08.01.2019 № 0101/67, с одной стороны, и Высшая школа Миттвайда-Университет прикладных наук (далее – ВШМ) в лице ректора проф. Людвиг Хильмер, действующего(ей) на основании _____, с другой стороны, договорились о нижеследующем:

1. БГУ будет ежегодно направлять своих представителей профессорско-преподавательского состава (далее – преподаватели) для чтения гостевых лекций в рамках образовательных программ ВШМ в количестве не более 5 человек в 1 учебный семестр.
2. Продолжительность чтения лекций в ВШМ не должна превышать 14 дней.
3. Преподаватели БГУ должны соблюдать законодательство принимающей стороны, а также правила, действующие в принимающем университете.
4. БГУ обязуется выплачивать заработную плату направляемым преподавателям. ВШМ берет на себя расходы по проживанию и пребыванию направленных преподавателей.

5. Настоящее дополнительное соглашение действует в течение всего срока действия договора о сотрудничестве между БГУ и ВШМ, подписанного в 2012 г.

6. Данное дополнительное соглашение подписано в 4 (четыре) экземплярах на немецком и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по два экземпляра для каждой из сторон.

Высшая школа Миттвайда-
Университет прикладных наук



HOCHSCHULE MITTWEIDA
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES
Prof. Dr. Ludwig Hilmer
Rektor

Дата: 01.03.2019

Высшая школа Миттвайда - Университет
прикладных наук
Technikumplatz 17,
D-09648 г.Миттвайда, Германия
Тел. + 49 (0) 3727 58-1379
E-mail: kontakt@hs-mittweida.de

Белорусский государственный
университет

Проректор по учебной работе и
образовательным инновациям

проф. О.И.Чуприс



Дата: 01.03.2019

Белорусский государственный университет
пр.Независимости, 4
220030 Минск, Беларусь
Тел. /Факс +375 17 2265940
E-mail: bsu@bsu.by



Ergänzungsabkommen № 2

Zum Vertrag über Zusammenarbeit zwischen der Belarussischen Universität und der Hochschule Mittweida- Universität der angewandten Wissenschaften, unterschrieben 2012

Zur Entwicklung der bilateralen Beziehungen und zur Förderung des akademischen Austausches und zur Implementierung der Formen von Zusammenarbeit, vorgesehen im Punkt 1 des Vertrags über Zusammenarbeit zwischen der Belarussischen Universität und der Hochschule Mittweida-Universität der angewandten Wissenschaften, unterschrieben 2012, Belarussische Staatliche Universität (weiter – BSU) im Namen der Prorektorin für wissenschaftliche Arbeit und Bildungsinnovationen Pr. O.I. Tshupris, handelnder aufgrund der Vollmacht vom 08.01.2019 № 0101/67 einerseits und Hochschule Mittweida- Universität der angewandten Wissenschaften im Namen des Rektors Prof. Dr.-phil. Ludwig Hilmer, handelnder aufgrund der Vollmacht vom — № — andererseits, eigneten sich über nachstehenden Bedingungen:

1. BSU wird jährlich Vertreter des Lehrkörpers für das Halten von Gastvorlesungen im Rahmen der Bildungsprogramme der Hochschule Mittweida in der Anzahl von nicht mehr als 5 Personen für ein Studienhalbjahr schicken.
2. Die Laufzeit des Haltens der Vorlesungen muss nicht 14 Tage übersteigen.
3. Die Lehrkräfte der BSU müssen sich an die Rechtsvorschriften der übernehmenden Partei und die an der Universität geltenden Regeln halten.
4. BSU verpflichtet sich, den Lehrkräften das Gehalt auszuzahlen. Hochschule Mittweida übernimmt die Kosten für Unterbringung der Lehrkräfte.
5. Das gegenständliche Ergänzungsabkommen gilt in der ganzen Laufzeit des Vertrags über Zusammenarbeit zwischen der BSU und der Hochschule Mittweida, unterschrieben 2012.

6. Das gegenständliche Ergänzungsabkommen ist in 4 (vier) gleichermaßen rechtskräftigen Ausfertigungen auf Deutsch und Russisch unterschrieben, je zwei Ausfertigungen für jede Partei.

Hochschule Mittweida –
Universität der angewandten
Wissenschaften



HOCHSCHULE MITTWEIDA
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES
Prof. Dr. Ludwig Hilmer
Rektor

Datum: 01.03.2019

Hochschule Mittweida, University of Applied Sciences
Technikumplatz 17, D-09648 Mittweida, Deutschland
Tel. +49 (0) 3727 58-1379
E-mail: kontakt@hs-mittweida.de

Belarussische Staatliche Universität

Prorektorin für wissenschaftliche Arbeit
und Bildungsinnovationen



Pr. O.I. Tshupris

Datum: 01.03.2019

Belarussische Staatliche Universität
Prospekt der Unabhängigkeit 4
220030 Minsk, Belarus
Tel. /Fax +375 17 2265940
E-mail: bsu@bsu.by